

Eutychus' val uit het raam



12 juli 2026 Epe

Handelingen 20 ISA

⁶ En wij varen uit van Filippi, na de dagen van de ongezuurde broden en kwamen in vijf dagen bij hen in Troas, waar wij zeven dagen doorbrachten.

⁷ En op eerste dag van de week, toen wij samengekomen waren om brood te breken, argumenteerde Paulus met hen.

En omdat hij op het punt stond de volgende morgen te vertrekken, verlengde hij het woord tot aan middernacht.

⁸ En er waren aanzienlijk veel fakkels in het bovenvertrek, waar wij waren verzameld.

⁹ En een zekere jonge man, genaamd Eutychus, zat bij het raam, en hij werd door een diepe slaap overmand.

Handelingen 20 ISA

⁹ En terwijl Paulus verder argumenteerde, viel hij, door de slaap overmand, van de derde verdieping naar beneden, en hij werd dood opgepakt.

¹⁰ Maar Paulus ging naar beneden, en hij viel op hem, en hij omhelsde hem, en hij zei: Wees niet beroerd, want zijn ziel is in hem.

¹¹ En hij ging naar boven, en hij brak het brood, en hij at.

En hij converseert nog een aanzienlijke tijd, tot aan het ochtendgloren, en zó vertrok hij.

¹² En zij leidden de jongen levend weg, en zij werden bovenmate bemoedigd.

Gebeurtenissen en tekenen in Handelingen:

1:6 → Heer, herstelt u in deze tijd het koninkrijk voor Israël?

28:28 → Laat het, dan, aan jullie bekend zijn, dat deze redding van God tot de natiën werd gezonden, en zij zullen horen.

Gebeurtenissen en tekenen in Handelingen:

1:6 → Heer, herstelt u in deze tijd het koninkrijk voor Israël?

Hand. 2	Petrus en de 12: uitstorting van de geest
Hand. 3	Petrus en Johannes genezen de verlamde bij de Schone Poort
Hand. 7	de steniging van Stefanus (introductie Saulus)
Hand. 9	de roeping van Saulus
Hand. 13	de Jood Elymas tijdelijk verblind door Paulus
Hand. 20	Eutychus' dodelijke val tijdens Paulus' toespraak
Hand. 21	oproer in Jeruzalem, omdat Paulus een heiden in de tempel gebracht zou hebben
Hand. 27	schipbreuk, omdat de scheepslieden Paulus negeerden

28:28 → Laat het, dan, aan jullie bekend zijn, dat deze redding van God tot de natiën werd gezonden, en zij zullen horen.

Gebeurtenissen en tekenen in Handelingen:

1:6 → Heer, herstelt u in deze tijd het koninkrijk voor Israël?

Hand.20 Eutychus' dodelijke val tijdens Paulus' toespraak

28:28 → Laat het, dan, aan jullie bekend zijn, dat deze redding van God tot de natiën werd gezonden, en zij zullen horen.

Handelingen 20 ISA

⁶ En wij varen uit van Filippi,
na de dagen van de ongezuurde broden...

- Paulus en Lukas, de schrijver van Handelingen

<i>hE</i> meis	de	exep	leus	amen	meta	tas	<i>hE</i> meras	tOn	azumOn	apo	philippOn
wij	echter	¬(wij)-varen-uit	na	de	dagen	van-de	ongezuurde-broden	van-af	Filippi		

Handelingen 20 ISA

⁶ En wij varen uit van Filippi,
na de dagen van de ongezuurde broden...

- 14 nisan = pesach (Lev. 23:5)
- vanaf 15 nisan > 7 dagen: feest van ongezuurde broden (Lev. 23:6)

<i>hE</i> meis	de	exepleusamen	meta	tas	<i>hE</i> meras	tOn	azumOn	apo	philippOn
wij	echter	¬(wij)-varen-uit	na	de	dagen	van-de	ongezuurde-broden	van-af	Filippi

Handelingen 20 ISA

⁶ ...en kwamen in vijf dagen bij hen in Troas, waar wij zeven dagen doorbrachten.

- Sopater, Aristarchus, Sekundus, Gajus, Timotheüs, Tychikus en Trofimus (:4)



Elthomen	pros	autous	eis	tEn	trOada	achri	hEmerOn	pente	hopou	dietripsamen	hEmeras	hepta
-(wij)-kwamen	naar-toe	hen	tot-in	het	Troas	tot-op	dagen	vijf	waar-ook	-(wij)-vertoeven	dagen	zeven

Handelingen 20 ISA

⁷ En op de eerste dag van de week, ^{NBG/ (H)SV}

toen wij samengekomen waren om brood te breken,
argumenteerde Paulus met hen.

- letterlijk: de (dag) één van de sabbatten
- geparafraseerd: op dag één van de sabbatten(telling) => Lev. 23:15-16
- de dag van de eerstelingsschoof
- vanaf de dag van de eerstelingsschoof moesten er 7 sabbatten geteld worden, de navolgende dag was de 50e = Pinksteren
- deze geschiedenis vindt plaats op de dag van de eerstelingsschoof = de opstandingsdag van Christus!

en de tE mia tOn sabbatOn
in echter de één van-de sabbatten

Handelingen 20 ISA

⁷ En op de (dag) één van de sabbatten,
toen wij samengekomen waren om brood te breken,
argumenteerde Paulus met hen.

- brood breken = maaltijd houden (Matth. 14:19; Hand. 27:35)
- maaltijd houden is een uitbeelding van gemeenschap
- vergelijk: 1 Korinthe 10:16-17; 11:17 vv

sunEgmenOn	hEmOn	klasai	arton
°van-verzameld-zijnde~	ons	~te-breken	brood

Handelingen 20 ISA

⁷ En op de (dag) één van de sabbatten,
toen wij samengekomen waren om brood te breken,
argumenteerde Paulus met hen.

- NBG: hield een toespraak
- *dialegomai* > dialoog
- 10 keer in Handelingen
- deze geschiedenis spreekt van de tijd waarin het woord van Paulus klinkt

dielegeto

¬(hij)-argumenteerde~

διελεγετο

dielegeto

G1256

DOOR+LEGGEN, DOOR-zeggen, argumenteren

wa■FE vt mid 3 ev

hield... ...een toespraak

ho	paulos	dielegeto	autois
de	Paulus	¬(hij)-argumenteerde~	met-hen

Handelingen 20 ISA

⁷ En omdat hij op het punt stond de volgende morgen te vertrekken, verlengde hij het woord tot aan middernacht.

- de nacht spreekt van deze tijd
- de nacht vordert en de dag is genaderd (Rom. 13:12)
- de periode die voorafgaat aan “de dag van de Heer” (Opb. 1:10)
- de openbaring van Jezus Christus (Op. 1:1)

mellOn	exienai	tE	epaurion	pareteinen	te	ton	logon	mechri	mesonuktiou
op-het-punt-staande	weg-te-zijn	in-de	de-volgende-morgen	hij-verlengde	bovendien	het	woord	tot-aan	middernacht

Handelingen 20 ISA

⁸ En er waren aanzienlijk veel fakkels
in het bovenvertrek, waar wij waren verzameld.

- in de wereld donker, maar waar Paulus' woord klinkt is het licht
- licht is een type van het woord van God (Ps. 119:105)
- lampen worden gevoed door olie (Matth. 25:1,3,4,7,8)

Esan	de	lampades	hikanai	en	tO	huperOO	hou	Emen	sunEgmenoi
¬(zij)-waren	echter	fakkels	aanzienlijk-veel	in	het	bovenvertrek	waar	¬wij-waren	°verzameld-zijnde~

Handelingen 20 ISA

⁸ En er waren aanzienlijk veel fakkels
in het bovenvertrek, waar wij waren verzameld.

Efeze 1 ISA

¹⁷ dat de God van onze Heer Jezus Christus, de Vader van de heerlijkheid, aan jullie een geest van wijsheid en onthulling geeft in besef van Hem, ¹⁸ verlichte ogen van jullie hart...

Esan	de	lampades	hikanai	en	tO	huperOO	hou	Emen	sunEgmenoi
¬(zij)-waren	echter	fakkels	aanzienlijk-veel	in	het	bovenvertrek	waar	¬wij-waren	°verzameld-zijnde~

Handelingen 20 ISA

⁸ En er waren aanzienlijk veel fakkels
in het bovenvertrek, waar wij waren verzameld.

- HSV/NBG: bovenzaal
- SV: opperzaal
- “een hoge plaats” > onze positie in Christus
- op de derde verdieping (:9)
- “samen met Christus gezet in de hemel” (Ef. 2:6)

Esan	de	lampades	hikanai	en	tO	huperOO	hou	Emen	sunEgmenoi
¬(zij)-waren	echter	fakkels	aanzienlijk-veel	in	het	bovenvertrek	waar	¬wij-waren	°verzameld-zijnde~

Handelingen 20 ISA

⁹ En een zekere jonge man, genaamd Eutychus,
zat bij het raam,
en hij werd door een diepe slaap overmand.

- Eutychus > gelukkig, fortuinlijk
 - ✓ eu = goed, wel
 - ✓ tychē = geluk, fortuin, toeval
 - ✓ letterlijk betekent de naam dus
"degene die een goed lot heeft" of "de fortuinlijke"
- Eutychus is een uitbeelding van Israël =>

kathezomenos	de	tis	neanias	onomati	eutuchos	epi	tEs	thuridos
gezetten-zijnde~	echter	een-zekere	jongeman	met-naam	Eutychus	op	het	raam

Handelingen 20 ISA

⁹ En een zekere jonge man, genaamd Eutychus,
zat bij het raam,
en hij werd door een diepe slaap overmand.

Romeinen 3 ISA

¹ Wat is dan het voorrecht van de Jood,
of wat is het nut van de besnijdenis?

² Veel, in elk opzicht. Want, in de eerste plaats, dit,
dat aan hen de woorden van God werden toevertrouwd.

Handelingen 20 ISA

⁹ En een zekere jonge man, genaamd Eutychus,
zat bij het raam,
en hij werd door een diepe slaap overmand.

Romeinen 9 ISA

⁴ Want zij zijn Israëlieten:
van hen is het zoonschap en de heerlijkheid
en de verbonden en de wetgeving en de dienst en de beloften;
⁵ van hen zijn de vaders en uit hen is de Christus, naar het vlees (...)

Handelingen 20 ISA

⁹ En een zekere jonge man, genaamd Eutychus,
zat bij het raam,
en hij werd door een diepe slaap overmand.

- raam/venster > uitzicht, overzicht
- een grens tussen binnen en buiten
- Israëls positie in de Handelingen periode
- uitzicht op het Koninkrijk

kathezomenos	de	tis	neanias	onomati	eutuchos	epi	tEs	thuridos
gezeten-zijnde~	echter	een-zekere	jongeman	met-naam	Eutychus	op	het	raam

Handelingen 20 ISA

⁹ En een zekere jonge man, genaamd Eutychus,
zat bij het raam,
en hij werd door een diepe slaap overmand.

Romeinen 11 ISA

⁷ Wat dan? Wat Israël zoekt, dit verkreeg zij niet (...)

⁸ zoals er geschreven staat: God geeft aan hen een
geest van diepe slaap, ogen om niet te zien en oren
om niet te horen, tot op de dag van vandaag.

kathezomenos	de	tis	neanias	onomati	eutuchos	epi	tEs	thuridos
gezeten-zijnde~	echter	een-zekere	jongeman	met-naam	Eutychus	op	het	raam

Handelingen 20 ISA

⁹ En terwijl Paulus verder argumenteerde, viel hij,
door de slaap overmand,
van de derde verdieping naar beneden,
en hij werd dood opgepakt.

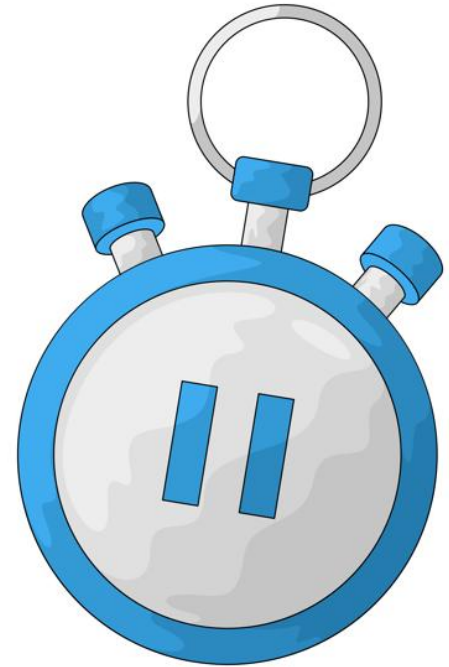
- Israëls misstap (struikeling) is redding voor de natiën
en rijkdom voor de wereld (Rom. 11:11-12)
- Israël bevindt zich “in het graf” (Ezechiël 37)

dialogomenou	tou	paulou	epi	pleion	katenechtheis	apo	tou	hupnou	
van-argumenterende~	de	Paulus	op	meer	overmand-wordende	van-af	de	slaap	
tou	hupnou	epesen	apo	tou	tristegou	katO	kai	ErthE	nekros
de	slaap	-(hij)-valt	van-af	de	derde-verdieping	naar-beneden	en	-(hij)-werd-opgepakt	dode

Handelingen 20 ISA

¹⁰ Maar Paulus ging naar beneden,
en hij viel op hem, en hij omhelsde hem,
en hij zei: Wees niet beroerd, want zijn ziel is in hem.

- Paulus' naam staat model voor de onderbreking in Gods handelen met Israël



katabas	de	ho	paulos	epepesen	autO
-af-dalende	echter	de	Paulus	-(hij)-valt-op	hem

Handelingen 20 ISA

¹⁰ Maar Paulus ging naar beneden,
en hij viel op hem, en hij omhelsde hem,
en hij zei: Wees niet beroerd, want zijn ziel is in hem.

- Paulus' was erg begaan met "zijn broeders, zijn verwanten naar het vlees (Rom. 9:1-3)

epepesen autO kai sumperilabOn
-(hij)-valt-op hem en omhelzende

Handelingen 20 ISA

¹⁰ Maar Paulus ging naar beneden,
en hij viel op hem, en hij omhelsde hem,
en hij zei: Wees niet beroerd, want zijn ziel is in hem.

- hij zal leven
- Paulus is degene die de val van Israël bekendmaakt, maar ook haar herstel

hE	gar	psuchE	autou	en	autO	estin
de	want	ziel	van-hem	in	hem	(zij)-is

Handelingen 20 ISA

¹¹ En hij ging naar boven, en hij brak het brood, en hij at.
En hij converseert nog een aanzienlijke tijd,
tot aan het ochtendgloren, en zó vertrok hij.

- na de val Israël vervolgt Paulus zijn bediening
- Paulus spreekt totdat de dag aanbreekt
- “de dag des Heeren” (de dag van JAHWEH)
- de zevende dag (:6) van duizend jaar
- als Israël hersteld wordt en het Koninkrijk wordt gevestigd

anabas	de	kai	klasas	ton	arton	kai	geusamenos	eph
~omhoog-gaande	echter	en	~brekende	het	brood	en	~proevende~	op
hikanon	te	homilEsas	achri	augEs	houtOs	exElthen		
aanzienlijke-tijd	bovendien	~converserende	tot-op	ochtendgloren	zó	~hij-ging-uit		

Handelingen 20 ISA

¹² En zij leidden de jongen levend weg,
en zij werden bovenmate bemoedigd.

- pas na het vertrek van Paulus, herleeft Eutychus

Egagon	de	ton	paida	zOnta	kai	pareklEthEsan	ou	metriOs
¬zij-leidden	echter	de	jongen	levende	en	¬(zij)-werden-bemoedigd	niet	met-mate

Handelingen 20 ISA

¹² En zij leidden de jongen levend weg,
en zij werden bovenmate bemoedigd.

Romeinen 11 ISA

¹⁵ Want indien hun verwerping de verzoening van de wereld is,
wat zal de aanneming anders zijn dan leven uit de doden?

Egagon	de	ton	paida	zOnta	kai	pareklEthEsan	ou	metriOs
¬zij-leidden	echter	de	jongen	levende	en	¬(zij)-werden-bemoedigd	niet	met-mate

de typologische betekenis op een rijtje

- **Paulus**, de apostel van de natiën, spreekt namens de opgewekte Christus, door wie Gods verborgen plan in de tegenwoordige tijd wordt bekendgemaakt.
- **De bovenzaal** spreekt van de hemelse positie, waar Paulus' woord klinkt.
- **De vele lampen** beelden het licht van Gods Woord uit dat tijdens Paulus' bediening rijkelijk schijnt.
- **De nacht** stelt de huidige boze aeon voor, waarin de wereld in duisternis verkeert.
- **Eutychus** is een type van het volk Israël.
- **Zijn naam ("gelukhebber")** wijst op de bevoorrechte positie van het volk en op haar herstel in de toekomst.
- **Het venster** spreekt van uitzicht. Israël had uitzicht op de vervulling van Gods beloften en het Koninkrijk.
- **De diepe slaap** beeldt de geestelijke verblinding van Israël uit (Rom. 11:8).

de typologische betekenis op een rijtje

- **Zijn val uit het venster** is een uitbeelding van Israëls val en tijdelijke verwerping (Rom. 11:11-12).
- **Dat hij dood wordt opgenomen** laat zien dat Israël als volk zonder hoop lijkt en wordt voorgesteld als in de dood.
- **Paulus' woorden: "zijn ziel is in hem"** spreken van de zekerheid dat Israëls val niet definitief is.
- **Dat Paulus weer naar boven gaat en doorspreekt tot de morgen**, beeldt uit dat tijdens Israëls terzijdestelling zijn evangelie onder de natiën blijft klinken.
- **Het aanbreken van de dag** spreekt van de komst van een nieuwe tijd: het openbaar worden van het Koninkrijk.
- **Dat Eutychus levend wordt weggebracht** is een beeld van Israëls toekomstige aanneming: "leven uit de doden" (Rom. 11:15).
- **De grote bemoediging van de aanwezigen** wijst op de vreugde en vertroosting die Gods vervulde beloften uiteindelijk zullen brengen.